

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՆՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Tues. - Sat. 9am - 5pm

Office
Hours

Visit our website and follow us on Facebook
st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com



HALL RENTALS

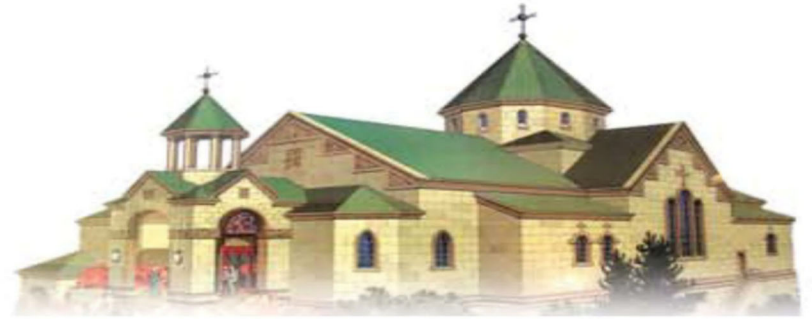
Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել

Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, January 14, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Յունուար 14, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com

E-Mail: churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000



Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

John 2:1-11

On the third day there was a wedding in Cana of Galilee, and the mother of Jesus was there. Now both Jesus and His disciples were invited to the wedding. And when they ran out of wine, the mother of Jesus said to Him, "They have no wine." Jesus said to her, "Woman, what does your concern have to do with Me? My hour has not yet come." His mother said to the servants, "Whatever He says to you, do it."

Now there were set there six waterpots of stone, according to the manner of purification of the Jews, containing twenty or thirty gallons apiece. Jesus said to them, "Fill the waterpots with water." And they filled them up to the brim. And He said to them, "Draw *some* out now, and take *it* to the master of the feast." And they took *it*. When the master of the feast had tasted the water that was made wine, and did not know where it came from (but the servants who had drawn the water knew), the master of the feast called the bridegroom. And he said to him, "Every man at the beginning sets out the good wine, and when the *guests* have well drunk, then the inferior. You have kept the good wine until now!"

This beginning of signs Jesus did in Cana of Galilee, and manifested His glory; and His disciples believed in Him.

Աւետարան ըստ Մարկոսի (1:1-13)

Երրորդ օրը հարսանիք մը կար Գալիլեայի Կանա քաղաքը, եւ Յիսուսի մայրը հոն էր: Յիսուս ալ իրաւորութեամբ այդ հարսանիքին, նաեւ իր աշակերտները: Երբ գինին պակսեցաւ, Յիսուսի մայրը ըսաւ անոր. «Գինի չունիս»: Յիսուս ըսաւ անոր. «Կի՛ն, դուն ի՞նչ ունիս ինծի հետ. իմ ժամն դեռ հասած չէ»: Իր մայրը ըսաւ սպասարկուներուն. «Ի՛նչ որ ըսէ ձեզի՝ ըրէ՛ք»: Զոն վեց քարէ կարաս դրուած էր՝ Զրեաներուն մաքրուելու սովորութեան համաձայն. իւրաքանչիւրը կը պարունակէր երկու կամ երեք մար: Յիսուս ըսաւ անոնց. «Լեցուցէ՛ք այդ կարասները ջուրով». ու լեցուցին զանոնք՝ մինչեւ բերանը: Եւ ըսաւ անոնց. «Զիմա հանեցէ՛ք ու տարէ՛ք սեղանապետին». անոնք ալ տարին: Երբ սեղանապետը համտեսեց գինի դարձած ջուրը՝ չէր գիտեր ուրկէ՛ ըլլալը (բայց սպասարկուները՝ որոնք հաներ էին ջուրը՝ գիտէին): Սեղանապետը կանչեց փեսան եւ ըսաւ անոր. «Ամէն մարդ նախ կը մատուցանէ լաւ գինին, ու երբ արբեցած ըլլան՝ ա՛յն ատեն ցածորակը. բայց դուն լաւ գինին պահեցիր մինչեւ հիմա»: Յիսուս իր նշաններուն սկիզբը ըրաւ ասիկա՝ Գալիլեայի Կանա քաղաքին մէջ, եւ ցոյց տուաւ իր փառքը. ու իր աշակերտները հաւատացին իրեն:

1 Timothy 1:1-11

Paul, an apostle of Jesus Christ, by the commandment of God our Savior and the Lord Jesus Christ, our hope, To Timothy, a true son in the faith: Grace, mercy, and peace from God our Father and Jesus Christ our Lord. As I urged you when I went into Macedonia—remain in Ephesus that you may charge some that they teach no other doctrine, nor give heed to fables and endless genealogies, which cause disputes rather than godly edification which is in faith. Now the purpose of the commandment is love from a pure heart, from a good conscience, and from sincere faith, from which some, having strayed, have turned aside to idle talk, desiring to be teachers of the law, understanding neither what they say nor the things which they affirm. But we know that the law is good if one uses it lawfully, knowing this: that the law is not made for a righteous person, but for the lawless and insubordinate, for the ungodly and for sinners, for the unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers, for fornicators, for sodomites, for kidnappers, for liars, for perjurers, and if there is any other thing that is contrary to sound doctrine, according to the glorious gospel of the blessed God which was committed to my trust.

Աւետարան որ ըստ Յովհաննու (12:24:26)

Պօղոս՝ Յիսուս Զրիստոսի առաքեալ մեր Փրկիչ Աստուծոյ եւ մեր յոյսը եղող Զրիստոս Յիսուսի՝ հրամանով, Տիմոթէոսի՝ հաւատքով հարազատ զաւակիս. շնորհք, ողորմութիւն ու խաղաղութիւն Աստուծմէ՝ մեր Զօրմէն, եւ Զրիստոս Յիսուսէ՝ մեր Տէրոջմէն: Զեզի աղաչեցի որ եփեսոս մնաս, երբ ես Մակեդոնիա կ'երթայի, որպէսզի պատուիրես ոմանց՝ ուրիշ կերպով չտորվեցնել, ո՛չ ալ ուշադրութիւն դարձնել առասպելներու եւ անվերջանալի ազգաբանութիւններու, որոնք կը պատճառեն վեճեր՝ փոխանակ Աստուծոյ հաճելի շինութեան, որ կ'ըլլայ հաւատքով: Իսկ պատուերին վախճանը սերն է՝ բխած սուրբ սիրտէ, բարի խղճմտանքէ եւ անկեղծ հաւատքէ: Ասոնցմէ վրիպելով՝ ոմանք խտորեցան փուճ խօսքերու մէջ. կ'ուզեն Օրէնքի վարդապետ ըլլալ, բայց չեն հասկնար ո՛չ ինչ որ կը խօսին, ո՛չ ալ այն բաները՝ որոնց վրայ կը պնդեն: Սակայն գիտենք թէ Օրէնքը լաւ է, եթէ մէկը գործածէ զայն օրինաւոր կերպով, սա՛՛ գիտնալով թէ Օրէնքը տրուած է ո՛չ թէ արդարներուն համար, հապա՛՛ անօրէններուն եւ ըմբոստներուն, ամբարիշտներուն ու մեղաւորներուն, անսուրբերուն եւ սրբապիղծներուն, հայր գարնողներուն, մայր գարնողներուն, մարդասպաններուն, պոռնկողներուն, արուագետներուն, մարդ գողցողներուն, ստախոսներուն, երդմնազանցներուն, եւ ուրիշ որեւէ բանի համար՝ որ հակառակ է ողջամիտ վարդապետութեան, համաձայն երանելի Աստուծոյ փառաւոր աւետարանին՝ որ վստահուեցաւ ինծի:

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ: Զետաբրբրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?
Interested in joining our Church Choir?
Please see or contact our Choir Director

Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէտօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.





Requiem Service – Հոգեհանգիստ

A requiem service in memory of **Melkon & Arshalous Enfiedjian, Vartan & Perouz Enkababian, Nerses Enfiedjian, Edward & Mary Enkababian, Daniel & Verjine Maghrablian, and Sona Markarian**, is requested by Enfiedjian family

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի, Մելգոն եւ Արշալոյս Էնֆիեճեան, Վարդան եւ Փերուզ Էնքապապեան, Ներսէս Էնֆիեճեան, Էտուարտ եւ Մարի Էնքապապեան, Տանիել եւ Վերձին Մաղրապեան, Նաեւ Սօնա Մարգարեան յիշատակին, Խնդրողներ են Էնֆիեճեան ընտանիք

A requiem service in memory of **Samuel Markarian** is requested by Avetyan Family, Sisters, Amaliya, liliya, Ruzanna, Syuzu & Horakuyr Zaruhi Kre-Hakopyan.

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի, Սամուէլ Մարգարեանի յիշատակին, Խնդրողներն են Ավետյան ընտանիք, Քույրեր Ամալեա, լիլիեա, Բոզաննա, Սուզիել Հօրաքույր Քրի-Հագոպյան

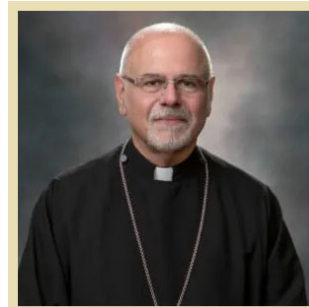
Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի, **Յարութիւն Հասարեանի** մահուան յիշատակին, Խնդրողներն են Հավարեան, Մինասեան եւ Պաղտասարեան Ընտանիքներ

A requiem service in memory of **Harutyun Chavdarian** is requested by Chavdarian, Minasian, And Baghdasarian families



Photo Caption:
71st Annual ACYO Convention
St. Leon Armenian Cathedral, Burbank, CA
January 19, 2020

Fr. Sarkis, the Parish Council, and the parish family of St. Gregory Armenian Church are delighted to host the 74th Annual ACYO Convention. We welcome all ACYO delegates from Diocesan parishes to the City of Roses. Our ACYO Chapter, under the chairmanship of Grace Petoyan and the leadership of the Youth Ministry Director Victoria Amran has worked extremely hard to ensure that the youth fellowship is a memorable one.



We are also spiritually uplifted to welcome the Rev. Fr. Mardiros Chevian, Dean of St. Nersess Armenian Theological Seminary, who has travelled from New York to take part in the Convention and to offer his pastoral care and guidance to our youth. Beloved youth, As you convene, may you be guided by God’s love, peace and wisdom.



IN THE CITY OF ROSES

113

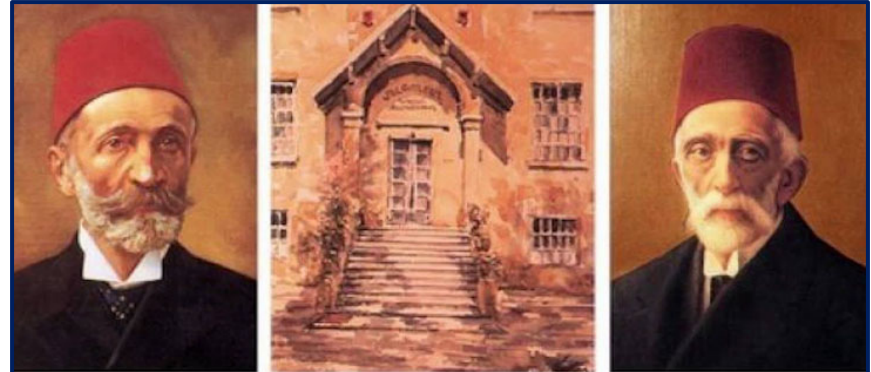
Geragos Hall



ACYO WD CONVENTION

PRESENTED BY ST. GREGORY PASADENA ACYO

Հոգեհանգիստ



Գրիգոր Մելգոնեան
1843 - 1920

Կարապետ Մելգոնեան
1849 - 1934

Մելգոնեան Սանուց միութիւնը հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ Ազգային անգուգական բարերարներ ԱՂԱ ԿԱՐԱՊԵՏ ԵՒ ԱՂԱ ԳՐԻԳՈՐ ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ ԵՂԲԱՅՐՆԵՐՈՒ հոգւոյն, որոնց իշխանական նուիրատուութեամբ հիմնուեցաւ Մելգոնեան Կրթական Հաստատութիւնը Կիպրոսի մէջ 1926-ին, հանդիսանալով Լուսոյ Տաճար եւ ուսունական կեդրոն՝ իրերայաջորդ սերունդներու հազարաւոր Հայ պատանիներու:

Մելգոնեան Սանուց միութիւնը հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրէ նաեւ նորոգ հանգուցեալ հետեւեալ Մելգոնեանցիներուն հոգւոյն, որոնք առյաւէտ հեռացան մեզմէ անցեալ տարուան ընթացքին:

- ՍԵՐՈՒ ՊԱՊՈՒՉԵԱՆ-ԱԲՈՅԵԱՆ
- ԱԼԵՔՍ ԲԷՒՍԵԱՆ
- ՍԵՂԻԱԿ ՏԱՏՈՒՐԵԱՆ
- ՀՐԱՉ ՏԻՐԱՐԵԱՆ
- ՇՆՈՐՀՔ ՊԱՀԱՏՈՒՐԵԱՆ
- ԿԱՐՕ ԷՄԻՐՁԵԱՆ
- ԱՐԹՕ ԱԻԵՏԻՍԵԱՆ
- ՀԱՅԿՈՒՅԻ ԱՃԵՄԵԱՆ-ՓԱԹԱՓՈՒԹԵԱՆ
- ԱԲՐԱՀԱՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ
- ՕՆՆԻԿ ՀԱՄԱԼԵԱՆ

ՀՈԳԵՅԱԼԳԻՍ



ԱՐԱ ԱՐԹԻՆ ԳՕՓՈՒՇԵԱՆԻ մահուան քառասուն քին առիթով լաւարտ Ս. Պատարագի տեղի պիտի ունենայ հոգեհանգստեան պաշտօն, Կիրակի, 14 Յունուար, 2024ին, Փասատինայի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ մէջ, 2215 East Colorado Blvd, Pasadena, CA 91107:

Խնդրողներ՝
Տիկ. Ռինա Ճուեան
Տէր եւ Տիկ. Գրիգոր եւ Մատլէն Սաթամեան
Հանգուցեալին լիշատակը յարգողներէն կը խնդրուի ներկայ գտնուիլ:

MEMORIAL SERVICE ARA ARTIN KOPOOSHIAN

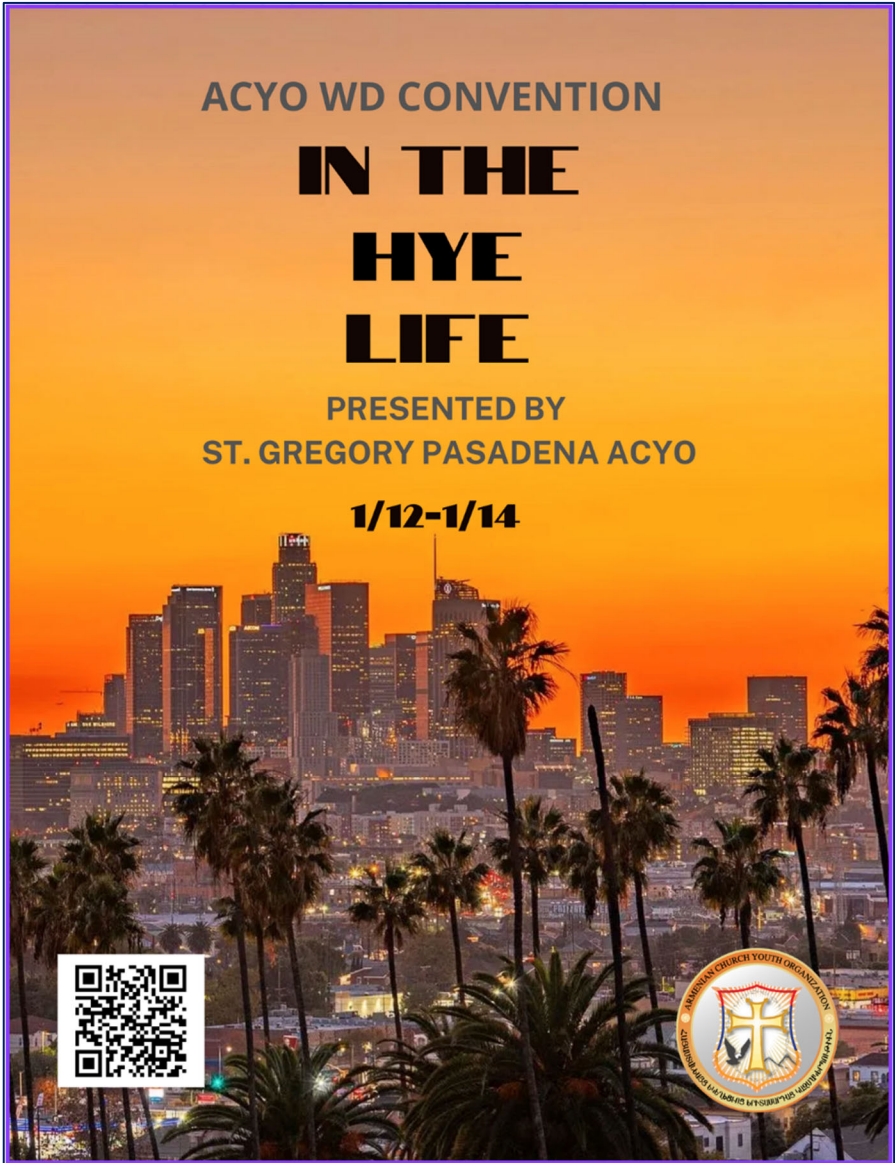
A memorial service will be held following church service to mark the 40th day of ARA ARTIN KOPOOSHIAN's passing on Sunday, January 14, 2024, at St. Gregory Armenian Apostolic Church, located at 2215 East Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107.

Requested by:
Mrs. Rina Jerian
Mr. and Mrs. Krikor and Madlen Satamian

ACYO WD CONVENTION IN THE HYE LIFE

PRESENTED BY
ST. GREGORY PASADENA ACYO

1/12-1/14



Save the Date! The ACYO-WD General Assembly and Convention is returning January 12-14, 2024, hosted by the youth at St. Gregory, Pasadena. The theme is "In the Hye Life" and we invite all ACYO members and alumni to participate throughout the weekend.

More information will be made available in the upcoming weeks.



ACYO – Armenian Church Youth Organization



Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our



Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-1052



St. Gregory Armenian Apostolic Church Men's Forum
(Ladies & Families Always Welcome)
Distinguished Speaker Series

Thursday, January 18, 2024 – 6:30 P.M.

Special Guest Speaker: Perry Minasian
Los Angeles Angels General Manager



This will be an amazing evening hearing from a very Proud Armenian outlining his Armenian Heritage and where he started as a young batboy for the Texas Rangers to now the General Manager of the Los Angeles Angels and what transpired in between.

Perry's connection to the Armenian Church and Hye Camp and his strong feelings for his Armenian roots and his motivation to succeed.

Following The Presentation Will Be A Great Opportunity For Questions & Answers!!

At St. Gregory the Illuminator Church "Geragos Hall" 2215 E. Colorado Blvd., Pasadena 91107

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Church Donation \$30

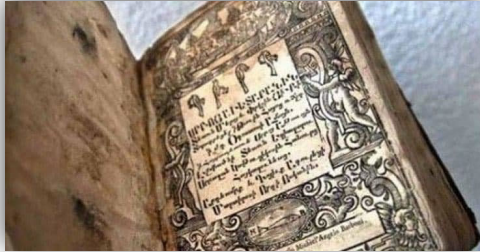
To pay via Credit Card, PayPal, GPay or AppleCash <https://donorbox.org/st-gregory-men-s-forum>

Church Office: 626-449-1523, Hilda Gourdikian: 626-695-9899, Ardash Gourdikian: 626-399-1914

Sponsor A Dinner in Memory of a Loved One, a Birthday, an Anniversary, in Recognition of a Friend or Family Member, a Graduation & for any Other Event. Please Contact Hilda Gourdikian above.

St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն
 Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիւլիմեանի Ղեկավարութեամբ
 Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յունուար 17, 2024

Փետրուար 7, 21

Մարտ 6, 20

Ապրիլ 3, 17

Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
 On the above dates

For details, please call
 Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523



RELIGIOUS EDUCATION RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the Auspices

Of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese

Presents Annual Retreat for Men and Women

Can you Remain Humble While been Praised?



March 4-5, 2024

Come and enjoy a peaceful atmosphere with God's creation of beautiful mountain views, and the ocean's wide blue horizon, Divine Liturgy, meditation on God's word, personal quiet time, Procession of the Stations of the Cross to Calvary, small group discussions, and movie presentation.

DAY RETREAT

\$ 100.00 per person. Includes 2 meals and snacks (lunch & dinner).

ONE NIGHT STAY RETREAT

\$ 180.00 Single Room per person. 1 night with 3 meals.

\$ 150.00 Double – Share the room. 1 night with 3 meals.

BUS TRANSPORTATION OVERNIGHT RETREAT ONLY (Optional)

Two-way transportation \$ 45.00 per person



**On the hilltop of
 Serra Retreat Center**



3401 Serra Road, Malibu, CA 90265

For more information, please contact:

Lena Simonian (818) 383-1322 • Linda Stepanian: (818) 679-8846

lindac.stepanian@gmail.com